

# SILVERCREST®



## MINI CHOPPER SMZ 260 J4

(HU)

### KONYHAI APRÍTÓ

Használati utasítás

(CZ)

### UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze

(DE) (AT) (CH)

### MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung

(SI)

### MULTISEKLJALNIK

Navodila za uporabo

(SK)

### MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na obsluhu

IAN 503252\_2410

(HU) (SI)  
(CZ) (SK)



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanimate z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

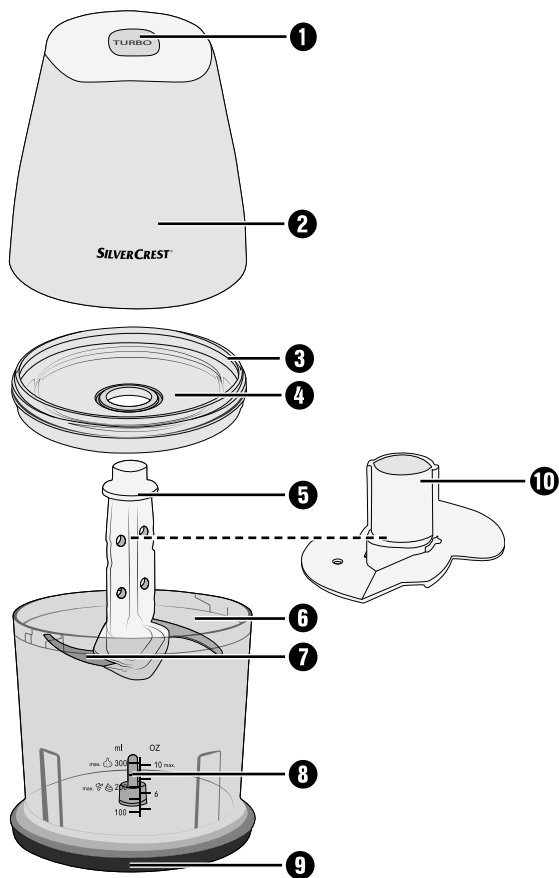
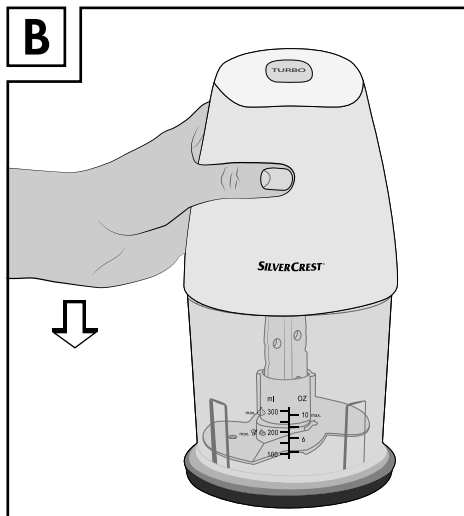
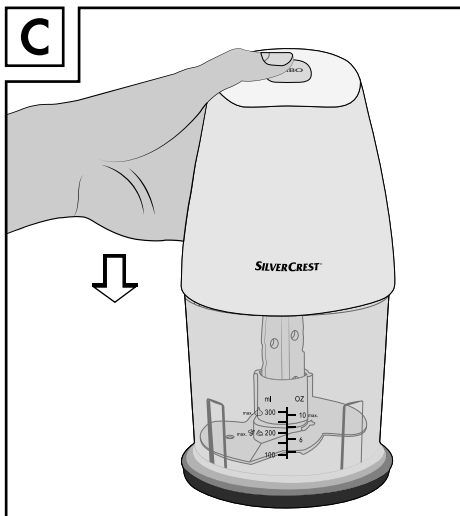
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |                     |        |    |
|----------|---------------------|--------|----|
| HU       | Használati utasítás | Oldal  | 1  |
| SI       | Navodila za uporabo | Stran  | 13 |
| CZ       | Návod k obsluze     | Strana | 25 |
| SK       | Návod na obsluhu    | Strana | 35 |
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite  | 47 |

**A****B****C**

# Tartalomjegyzék

|                                                          |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Bevezető</b>                                          | <b>2</b>  |
| <b>Rendeltetésszerű használat</b>                        | <b>2</b>  |
| <b>Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok</b> | <b>2</b>  |
| <b>Biztonsági utasítások</b>                             | <b>3</b>  |
| <b>A csomag tartalma</b>                                 | <b>5</b>  |
| <b>A készülék leírása</b>                                | <b>5</b>  |
| <b>Műszaki adatok</b>                                    | <b>6</b>  |
| <b>Használat</b>                                         | <b>6</b>  |
| Aprítás                                                  | 6         |
| Tejszín felverése                                        | 8         |
| <b>Tisztítás és ápolás</b>                               | <b>9</b>  |
| <b>Hibaelhárítás</b>                                     | <b>9</b>  |
| <b>Ártalmatlanítás</b>                                   | <b>10</b> |
| A készülék ártalmatlanítása                              | 10        |
| A csomagolás ártalmatlanítása                            | 10        |
| <b>A Kompernass Handels GmbH garanciája</b>              | <b>10</b> |
| Szervíz                                                  | 11        |
| Gyártja                                                  | 11        |

## Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához! Vásárlásával modern és kiváló minőségű termék mellett döntött.

A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati útmutatóval és biztonsági figyelmeztetéssel. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag kis mennyiségű csont nélküli élelmiszer aprítására vagy tejszín felferésére alkalmas. Ez a készülék kizárólag magánháztartásban történő használatra készült.

Minden egyéb felhasználás rendeltetésellenesnek minősül és anyagi károkat vagy személyi sérülést okozhat. Nem vállalunk felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károkért. Ez a készülék nem vállalatoknál történő, ill. ipari használatra készült.

## Felhasznált figyelmeztető jelzések és szimbólumok

Ebben a használati útmutatóban, a csomagoláson és a készüléken, a következő figyelmeztető jelzéseket és szimbólumokat használjuk (ha alkalmazható):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VESZÉLY!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VESZÉLY” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan közvetlen veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okoz, ha nem előzik meg.                   |
|    | <b>FIGYELMEZTETÉS!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELMEZTETÉS” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem előzik meg. |
|    | <b>VIGYÁZAT!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „VIGYÁZAT” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges veszélyes helyzetre figyelmeztet, amely csekély vagy enyhe sérülést okozhat, ha nem előzik meg.             |
|  | <b>FIGYELEM!</b> Az ezzel a szimbólummal és a „FIGYELEM” figyelmeztető szóval ellátott figyelmeztető utasítás olyan lehetséges helyzetre figyelmeztet, amely anyagi károkat okozhat, ha nem előzik meg.                                    |
|  | Tudnivaló jelöli a kiegészítő információkat, amelyek megkönnyítik a készülék használatát.                                                                                                                                                  |
|  | Váltóáram/-feszültség                                                                                                                                                                                                                      |
|  | A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmiszerbiztosak.                                                                                                                                                                            |

## Biztonsági utasítások

### **ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A készüléket kizárólag az előírásoknak megfelelően beszerelt 220 – 240 V ~, 50 Hz hálózati feszültségű csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa.
- A veszélyek elkerülése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- Üzemzavar esetén és a készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz.
- A hálózati kábelt mindig a hálózati csatlakozónál és soha ne a kábelnél fogva húzza ki a hálózati aljzathoz.
- Ne törje meg és ne csípje be a hálózati kábelt, valamint úgy helyezze el, hogy senki ne léphessen rá és botolhasson fel benne.
- Védje a készüléket a nedvességtől és ne használja a szabadban. Ha mégis folyadék kerülne a készülékházba, azonnal húzza ki a készülék hálózati csatlakozóját a csatlakozóaljzathoz és javíttassa meg képzett szakemberrel.
- Soha ne fogja meg nedves kézzel a készüléket, a hálózati kábelt és a csatlakozódugót.
- Ha a hálózati kábel vagy a motor egység sérült, javíttassa meg a készüléket szakemberrel, mielőtt újból használná. A motorblokkházat tilos kinyitni. Ez nem biztonságos és a garancia is érvényét veszti.
- Használat után azonnal válassza le a hálózatról a készüléket. A készülék csak akkor teljesen árammentes, ha a csatlakozódugót kihúzta a csatlakozóaljzathoz.
-  A motorblokkot semmiképpen sem szabad folyadékba meríteni és nem szabad hagyni, hogy folyadék kerüljön a motorblokk házába.

## **FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- A használat közben mozgó tartozékok vagy kiegészítők cseréje előtt a készüléket ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról.
- Ne használja a készüléket az ebben az útmutatóban leírtaktól eltérő célra.
- Óvatosan ürítse ki a tálat! A kés nagyon éles!
- Legyen óvatos a készülék tisztításakor! A kés nagyon éles!
- A készüléket mindig válassza le a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összeszerelés, szétszedés vagy tisztítás előtt.
- A készüléket nem használhatják gyermekek.
- A készüléket és csatlakozóvezetékét gyermekektől távol kell tartani.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy kellő tapasztalattal, és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Ügyeljen a gyermekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- A rendkívül éles kés használata balesetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés ne okozhasson sérüléseket. Tartsa a kést gyermekek számára nem elérhető helyen.
- Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból, amíg a kés forog. Sérülésveszély!
- Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt leveszi a motorblokkot.
- Soha ne nyúljon a még forgó kés közé! Sérülésveszély!

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- Ne működtesse a készüléket 30 másodpercnél hosszabb ideig a késsel és 1 percnél hosszabb ideig az habverő tartozékkal. Ezután hagyja lehűlni.

## ⓘ FIGYELEM! KÉSZÜLÉKBEN KELETKEZŐ KÁR!

- Vegye figyelembe az „Aprítás” fejezetben található töltési mennyiségek táblázatát. Ellenkező esetben szennyeződésveszély áll fenn a kiömlő betöltött élelmiszer révén.
- A motorblokkot nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.
- Ne töltsön forró folyadékot a készülékbe! Ellenkező esetben a készülékben kár keletkezhet!

## A csomag tartalma

A készüléket alapvetően az alábbi összetevőkkel szállítjuk:

- Konyhai aprító
- Késtartó késsel
- Habverő tartozék
- Támasztóláb
- Használati útmutató

### ⓘ Tudnivaló

- Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szervíz** fejezetet).

## A készülék leírása

(a képeket lásd a kihajtható oldalon)

„A” ábra:

- 1 turbó gomb
- 2 motorblokk
- 3 fedél-karima
- 4 fedél
- 5 késtartó
- 6 tál
- 7 kés
- 8 tengely
- 9 támasztóláb
- 10 habverő tartozék

## Műszaki adatok

|                        |                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Hálózati feszültség    | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                                                                                                                                                           |
| Névleges teljesítmény  | 260 W                                                                                                                                                                                                                          |
| Védelmi osztály        | II /  (dupla szigetelés)                                                                                                                      |
| Rövid üzemeltetési idő | 30 mp. (késsel <br>1 perc (habverő tartozékkal  )            |
| Úrtartalom             | 840 ml                                                                                                                                                                                                                         |
| Max. töltőmenyiség     | Élelmiszer a 300 ml jelzésig <br>Folyadék a 200 ml jelzésig  |

### Rövid üzemeltetési idő

A rövid üzemeltetési idő azt jelzi, hogy mennyi ideig lehet üzemeltetni a készüléket a motor túlhevülése és károsodása nélkül. A megadott rövid üzemeltetési idő lejáta után a készüléket addig kell kikapcsolva tartani, amíg a motor le nem hűl.

## Használat

### Aprítás

#### Tudnivaló

- Az első használat előtt a készüléket alaposan tisztítsa meg a tisztításról szóló fejezetben leírt utasítások szerint.
- 1) Tegye a tálat  a támasztólábra .
- 2) Helyezze a késtartót  a késsel  együtt a tengelyre .
- 3) Készítse elő a betöltendő élelmiszert, darabolja a nagyobb darabokat kisebbre (kb. 2 cm), hogy beleférjenek a tálbá .

- 4) Tegye a betöltendő élelmiszert a tálbá .
- Az optimális eredményekhez a következő maximális töltőmenyiségeket javasoljuk:

| Élelmiszer                                     | Max. töltőmenyiség | Feldolgozási idő                                                                         | Sebeség |
|------------------------------------------------|--------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Hagyma                                         | 10 dkg             | pulzáló                                                                                  | turbó   |
| Fokhagyma                                      | 15 dkg             | pulzáló                                                                                  | turbó   |
| Paradicsom                                     | 20 dkg             | 10 másodperc                                                                             | normál  |
| Mogyoró                                        | 20 dkg             | 3 x 8 másodperc                                                                          | turbó   |
| Mandula                                        | 20 dkg             | durva:<br>1 x 15 másodperc<br>közepes:<br>2 x 15 másodperc<br>finom:<br>3 x 15 másodperc | turbó   |
| Sajt (Gouda, fiatal, hűtőszekrény hőmérséklet) | 15 dkg             | 2 x 15 másodperc                                                                         | turbó   |
| Tojás (keményre főzött)                        | 3 darab (15 dkg)   | 2 x 4 másodperc                                                                          | turbó   |
| Hús                                            | 20 dkg             | 4 x 12 másodperc                                                                         | turbó   |
| Jégkocka                                       | 10 dkg             | 15 x 1 másodperc pulzáló                                                                 | turbó   |

5) Zárja le a tálat **6** a fedéllel **4**: Tegye a fedelet úgy a tátra **6**, hogy a fedélen **4** lévő fülek a tál **6** sínjeibe kapaszkodjanak. Ezt követően forgassa el a fedelet **4** úgy, hogy a fülek a sínekben lefelé csússzanak.

6) Helyezze fel a motorblokkot **2** a fedél karimájára **3**.

7) Nyomja lefelé a motorblokkot **2**, a B ábra szerint. A motor normál feldolgozási sebességgel indul.

Nagyobb „turbó” feldolgozási sebességhez, nyomja meg a motorblokkon **2** kívül a turbó gombot **1** is és tartsa lenyomva, a C ábra szerint.

## **i Tudnivaló**

- Amennyiben a feldolgozás során a betöltött élelmiszer nagyobb darabjai a tál falára halmozódnak, akkor emelje le a motorblokkot **2** a fedél-karimáról **3**. Rázza össze erősen a tálat **6**, majd kezdje előlről a feldolgozást. Távolítsa el az esetleges maradványokat egy tészta kaparóval.
- A különösen kemény élelmiszereket a feldolgozás előtt kisebb darabokra (kb. 2 cm) kell darabolni. Ellenkező esetben a motor leállhat. Kemény élelmiszerek esetén válassza a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden a turbó gombot **1** (és a motorblokkot **2**). Ha a betöltött élelmiszert nem lehet teljesen felaprítani, akkor vágja kisebb darabokra vagy emelje le a motorblokkot **2** a fedél-karimáról **3**. Rázza össze erősen a tálat **6**, majd kezdje előlről a feldolgozást.
- 8) Ha felaprította a betöltött élelmiszert, akkor engedje fel a motorblokkot **2** és adott esetben a turbó gombot **1**.
- 9) Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- Soha ne vegye ki az élelmiszert a tálból **6** addig, amíg a kés **7** forog. Sérülésveszély áll fenn és a kifröccsenő tartalom szennyeződést okozhat.

10) Várjon, amíg a kés **7** leáll.

11) Emelje le a motorblokkot **2** a fedél-karimáról **3**.

12) Vegye le a fedelet **4**.

## **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- A rendkívül éles kés **7** használata balesetveszélyes. Tárolja a kést **7** gyermekek számára nem elérhető helyen.

13) Óvatosan húzza ki a késtartót **5** a késsel **7** együtt a tálból **6**.

14) Vegye ki a betöltött élelmiszert.

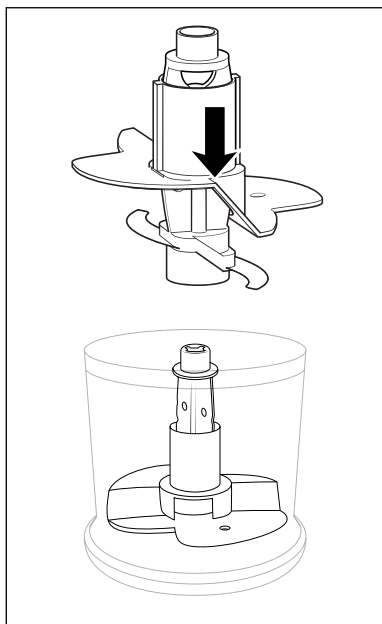
## **i Tudnivaló**

- Keményebb, sűrűdobb élelmiszerek aprítása révén a tál **6** idővel homályos kinézetet kaphat. Ez teljesen normális és nem befolyásolja a készülék működését.
- A támasztóláb **9** az élelmiszer feldolgozása után a tál **6** fedeleként is használható az élelmiszer hosszabb ideig történő frissen tartásához.
  - Vegye le a motorblokkot **2** és a fedelet **4** a tálról **6**.
  - Győződjön meg róla, hogy az élelmiszer tárolása előtt eltávolította a késtartót **5** a késsel **7** a tálból **6**.
  - Vegye le a támasztólábat **9** a tál **6** alsó részéről. Fordítsa meg a támasztólábat **9**. A támasztólábat **9** a tátra **6** helyezheti úgy, hogy az lezárja a tálat **6**.

## Tejszín felverése

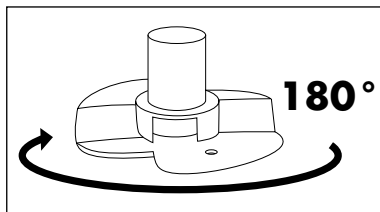
A habverő tartozékkal **10** tejszín is felverhet:

- 1) Tegye a tálat **6** a támasztólábra **9**.
- 2) Csúsztassa a habverő tartozékot **10** a kés-tartóra **5**:
  - 100 ml tejszínhez úgy helyezze fel a késtartóra **5**, hogy a habverő tartozék **10** mindkét késre **7** felfeküdjön és bekatantjon (1. ábra):

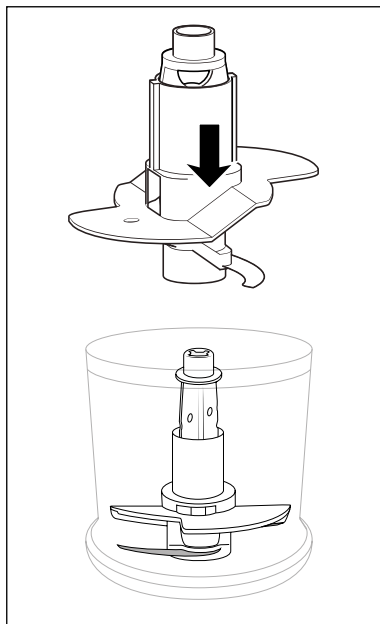


1. ábra

- 200 ml tejszínhez forgassa el a habverő tartozékot **10** vízszintesen  $180^\circ$ -kal (2. ábra) úgy, hogy csak egy késre **7** feküdjön fel és bekatantjon (3. ábra). Ekkor magasabban forog a tejszínben:



2. ábra



3. ábra

- 3) Helyezze a késtartót **5** a habverő tartozékkal **10** a tengelyre **8**.
- 4) Töltsé be a tejszín.

- 5) Zárja le a tálat **6** a fedéllel **4**: Tegye a fedelet úgy a tátra **6**, hogy a fedélen **4** lévő fülek a tál **6** sínjeibe kapaszkodjanak. Ezt követően forgassa el a fedelet **4** úgy, hogy a fülek a sínekben lefelé csússzanak.
- 6) Helyezze fel a motorblokkot **2** a fedél karimájára **3**.
- 7) Nyomja lefelé a motorblokkot **2**, a B ábra szerint. A motor normál feldolgozási sebességgel indul.

### **① Tudnivaló**

- A tejszín felverése előtt a tejszínt le kell hűteni (max. 8 °C/ hűtőszekrény hőmérséklet).
- 100 ml tejszín esetén kb. 30 másodperces felverési időt javasolunk, normál sebesség mellett.
- 200 ml tejszín esetén kb. 30 – 50 másodperces felverési időt javasolunk, normál sebesség mellett.
- Különböző tényezőktől függően, mint pl. a tejszín zsírtartalma vagy a külső hőmérséklet, a felverés ideje változhat! A felverés során figyeljen a tejszínre és igény szerinti felverési időt alkalmazzon.

## **Tisztítás és ápolás**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**

- A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból.



Tisztításkor semmiképpen ne merítse vízbe a készüléket vagy ne tartsa folyó víz alá.

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

- A rendkívül éles kés **7** használata bal-esetveszélyes. Használat és tisztítás után szerelje össze a készüléket, hogy a szabadon lévő kés **7** ne okozhasson sérüléseket. Tárolja a kést **7** gyermekek számára nem elérhető helyen.

### **① FIGYELEM! ANYAGI KÁR!**

- A motorblokkot **2** nem szabad mosogatógépben tisztítani, mert ezáltal kár keletkezik benne.

■ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

■ A motorblokkot **2** és a késtartót **5**, valamint a kést **7** egy jól kinyomkodott szivacsosal tisztítsa meg.

■ A tálat **6**, a habverő tartozékot **10**, a fedelet **4** és a támasztólábat **9** meleg, enyhén mosogatószeres vízben mosogassa el. Valamennyi készülékrészt öblítsen le tiszta vízzel és töröljön szárazra egy törölkendővel.



A motorblokk **2** kivételével, minden rész tisztítható mosogatógépben is. A részeket lehetőség szerint a mosogatógép felső kosarába helyezze. Ügyeljen arra, hogy a részek ne szoruljanak be.

## **Hibaelhárítás**

| PROBLÉMA                | OK                                                             | MEGOLDÁSOK                                                             |
|-------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| A készülék nem működik. | A készüléket nem csatlakoztatta a hálózati csatlakozóaljzatba. | Csatlakoztassa a készüléket egy csatlakozóaljzatba.                    |
|                         | A készülék hibás.                                              | Forduljon a szervizhez.                                                |
|                         | A háztartási biztosíték meghibásodott.                         | Ellenőrizze és szükség esetén cserélje ki a háztartási biztosítékokat. |
|                         | A készülék valószínűleg meghibásodott.                         | Forduljon a szervizhez.                                                |

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon szervizünkhöz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Ártalmatlanítás

### A készülék ártalmatlanítása



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.

**Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.**

Ha hulladékká vált készüléke személyes adatokat tartalmaz, akkor az Ön felelőssége ezeket törölni, mielőtt a készüléket visszaadja.

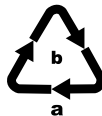


Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése vagy városa önkormányzatánál.

### A csomagolás ártalmatlanítása



A csomagolóanyagokat környezetbarát és hulladék-ártalmatlanítási szempontok szerint választottuk ki és ezért újrahasznosíthatók. Ártalmatlanítsa a feleslegessé vált csomagolóanyagokat a hatályos helyi előírásoknak megfelelően.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:  
1–7: műanyagok; 20–22: papír és karton,  
80–98: kompozit anyagok.

## A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

### Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termékvásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lényegének és megjelenése idejének rövideírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

### Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a csomagolás után azonnal jelezni kell. A garanciai lejárat után esedékes javítások díjkötelesek.

## A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például csatlakozók vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

## A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 503252\_2407.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrésszel **telefonon** vagy **e-mailben**.

- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a cikkszám megadásával (IAN) 503252\_2407 megnyithatja a használati útmutatót.

## Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**

Tel.: 06800 21225

E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 503252\_2407

## Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Kazalo

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                           | <b>14</b> |
| <b>Predvidena uporaba</b>                             | <b>14</b> |
| <b>Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih</b> | <b>14</b> |
| <b>Varnostni napotki</b>                              | <b>15</b> |
| <b>Vsebina kompleta</b>                               | <b>17</b> |
| <b>Opis naprave</b>                                   | <b>17</b> |
| <b>Tehnični podatki</b>                               | <b>18</b> |
| <b>Uporaba</b>                                        | <b>18</b> |
| Sekljanje                                             | 18        |
| Stepanje smetane                                      | 20        |
| <b>Čiščenje in vzdrževanje</b>                        | <b>21</b> |
| <b>Odprava napak</b>                                  | <b>21</b> |
| <b>Odstranjevanje</b>                                 | <b>21</b> |
| Odstranitev naprave med odpadke                       | 21        |
| Odstranitev embalaže                                  | 22        |
| <b>Proizvajalec</b>                                   | <b>22</b> |
| <b>Pooblaščen servisier</b>                           | <b>22</b> |
| <b>Garancijski list</b>                               | <b>22</b> |

## Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu vaše nove naprave! Odločili ste se za sodoben in kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembne napotke o varnosti, uporabi in odstranitvi naprave med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi napotki o njegovi uporabi in varnosti. Izdelek uporabljajte samo na opisani način in le za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

## Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za sekljanje živil brez kosti v majhnih količinah ali za stepanje smetane. Naprava je namenjena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Vsaka druga vrsta uporabe velja za nepredvideno in lahko privede do materialne škode ali celo do telesnih poškodb. Za škodo, ki bi nastala zaradi nepredvidene uporabe, ne prevzemo nikakršne odgovornosti. Naprava ni namenjena za uporabo v podjetju oziroma za komercialno uporabo.

## Varnostna opozorila in simboli v teh navodilih

V teh navodilih za uporabo, na embalaži in napravi se (lahko) uporabljajo naslednje vrste varnostnih opozoril in simbolov:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEVARNOST!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »NEVARNOST« označuje neposredno grozečo nevarno situacijo, ki ima za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči. |
|    | <b>OPOZORILO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »OPOZORILO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico smrt ali hudo telesno poškodbo, če se ne prepreči.   |
|    | <b>PREVIDNO!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »PREVIDNO« označuje možno nevarno situacijo, ki bi lahko imela za posledico lažjo ali zmerno telesno poškodbo, če se ne prepreči.  |
|  | <b>POZOR!</b> Varnostno opozorilo s tem simbolom in opozorilno besedo »POZOR« označuje možno situacijo, ki bi lahko imela za posledico materialno škodo, če se ne prepreči.                                 |
|  | Opomba označuje dodatne informacije, ki vam olajšajo delo z napravo.                                                                                                                                        |
|  | Izmenični tok/napetost                                                                                                                                                                                      |
|  | Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za živila.                                                                                                                                     |

## Varnostni napotki

### **NEVARNOST! ELEKTRIČNEGA UDARA!**

- Napravo priključite le na pravilno nameščeno električno vtičnico z omrežno napetostjo 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- V primeru motenj pri delovanju in pred začetkom čiščenja naprave potegnite električni vtič iz električne vtičnice.
- Električni kabel iz električne vtičnice vedno potegnite za vtič, ne vlecite samega kabla.
- Električnega kabla ne prepogibajte ali stiskajte in ga speljite tako, da nihče ne more stopiti nanj ali se spotakniti čezenj.
- Naprave ne smete izpostavljati vlagi in je uporabljati na prostem. Če bi v ohišje naprave vseeno pritekla tekočina, električni vtič naprave takoj potegnite iz električne vtičnice in dajte napravo v popravilo usposobljenim strokovnjakom.
- Naprave, električnega kabla in vtiča se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Če sta električni kabel ali blok motorja poškodovana, morate napravo dati v popravilo usposobljenim strokovnjakom, preden jo ponovno uporabite. Ohišja bloka motorja ne smete odpirati. V tem primeru varnost ni zagotovljena in jamstvo preneha veljati.
- Napravo takoj po uporabi ločite od električnega omrežja. Naprava je v celoti brez elektrike samo, če električni vtič potegnete iz električne vtičnice.
-  Bloka motorja v nobenem primeru ne smete potopiti v tekočino, prav tako pazite, da nobena tekočina ne vdre v ohišje bloka motorja.

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Pred menjavanjem pribora ali dodatnih delov, ki se med delovanjem premikajo, je treba napravo izklopiti in jo izključiti iz električnega omrežja.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v druge namene, kot so opisani v teh navodilih.
- Bodite previdni pri praznjenju posode! Nož je zelo oster!
- Bodite previdni pri čiščenju naprave! Nož je zelo oster!
- Kadar naprava ni pod nadzorom in preden jo začnete sestavljati, razstavljati ali čistiti, jo vedno ločite od električnega omrežja.
- Otroci naprave ne smejo uporabljati.
- Napravo in njen električni kabel je treba hraniti zunaj dosega otrok.
- Osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroke je treba nadzorovati, da preprečite igro z napravo.
- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom obstaja nevarnost poškodbe. Po uporabi in čiščenju napravo ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu. Rezilo naj bo za otroke nedosegljivo.
- Dokler se rezilo še vrti, živil nikoli ne jemljite iz posode. Nevarnost telesnih poškodb!
- Preden snamete pokrov, počakajte, da se rezilo ustavi.
- Nikoli se ne poskusite dotakniti vrtečega rezila! Nevarnost telesnih poškodb!

## ⚠ **OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!**

- Naprava ne sme delovati dlje kot 30 sekund z rezilom oz. 1 minuto s nastavkom z žvrkljem. Potem jo pustite, da se ohladi.

## ⚠ **POZOR! POŠKODBE NAPRAVE!**

- Upoštevajte preglednico s količinami za polnjenje v poglavju »**Sekljanje**«. Drugače obstaja nevarnost, da živilo steče čez rob posode in povzroči umazanijo.
- Bloka motorja ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se tako lahko poškodoval.
- V napravo ne dolivajte vročih tekočin! Drugače se naprava lahko poškoduje!

## Vsebina kompleta

Naprava ob nakupu standardno vsebuje naslednje sestavne dele:

- multisekljalnik
- držalo z reziloma
- nastavek z žvrkljem
- podstavek
- navodila za uporabo

### **i Opomba**

- Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Pooblašчени serviser**).

## Opis naprave

(slike so na zloženi strani)

Slika A:

- 1 tipka Turbo
- 2 blok motorja
- 3 rob pokrova
- 4 pokrov
- 5 držalo rezila
- 6 posoda
- 7 rezilo
- 8 tečaj
- 9 podstavek
- 10 nastavek z žvrkljem

## Tehnični podatki

|                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Omrežna napetost               | 220 – 240 V ~, 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Nazivna moč                    | 260 W                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Razred zaščite                 | II /  (dvojna izolacija)                                                                                                                                                                                                        |
| Čas KU                         | 30 sek. (z rezilom <b>7</b> )<br>1 minuto (s nastavkom z žvrkljem <b>10</b> )                                                                                                                                                                                                                                    |
| Prostornina                    | 840 ml                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Največja količina za polnjenje | živila do oznake za 300 ml <br>tekočine do oznake za 200 ml   |

### Čas kratkotrajne uporabe

Čas KU (kratkotrajne uporabe) nam pove, kako dolgo lahko neko napravo uporabljamo, preden se motor pregreje in poškoduje. Po poteku navedenega časa KU mora biti naprava izklopljena tako dolgo, dokler se motor ne ohladi.

## Uporaba

### Sekljanje

#### **i** Opomba

- Pred prvo uporabo morate napravo temeljito očistiti v skladu z navodili v poglavju o čiščenju.

- 1) Namestite posodo **6** na podstavek **9**.
- 2) Nataknite držalo rezila **5** z rezilom **7** na tečaj **8**.
- 3) Pripravite živilo, tako da večje kose razrežete na velikost (pribl. 2 cm), primerno za posodo **6**.

- 4) Dajte živilo v posodo **6**. Pri tem upoštevajte naslednjo preglednico: Za optimalne rezultate priporočamo naslednje največje količine za polnjenje:

| Živilo                                       | Najv. količina za polnjenje | Čas obdelave                                            | Hitrost  |
|----------------------------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------|----------|
| Čebula                                       | 100 g                       | impulzno                                                | turbo    |
| Česen                                        | 150 g                       | impulzno                                                | turbo    |
| Paradižnik                                   | 200 g                       | 10 s                                                    | običajna |
| Lešniki                                      | 200 g                       | 3 x 8 s                                                 | turbo    |
| Mandlji                                      | 200 g                       | grobno: 1 x 15 s<br>srednje: 2 x 15 s<br>fino: 3 x 15 s | turbo    |
| Sir (gavda, mlad, na temperaturi hladilnika) | 150 g                       | 2 x 15 s                                                | turbo    |
| Jajca (trdo kuhana)                          | 3 kosi (150 g)              | 2 x 4 s                                                 | turbo    |
| Meso                                         | 200 g                       | 4 x 12 s                                                | turbo    |
| Ledene kocke                                 | 100 g                       | 15 x 1 s impulzno                                       | turbo    |

- 5) Zaprite posodo **6** s pokrovom **4**: pokrov na posodo **6** namestite tako, da nastavki na pokrovu **4** segajo v vodila na posodi **6**. Potem pokrov **4** obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol.

6) Namestite blok motorja **2** na rob pokrova **3**.

7) Potisnite blok motorja **2** navzdol, kot je prikazano na sliki B. Motor se zažene z normalno hitrostjo obdelave. Za večjo hitrost obdelave živila, tako imenovano »turbo«, poleg bloka motorja **2** pritisnite še tipko Turbo **1** in jo držite pritisnjeno, kot je prikazano na sliki C.

## **i** Opomba

- Če se med obdelavo na steni posode nako-  
pičijo večji kosi živila, dvignite blok motorja  
**2** z roba pokrova **3**. Posodo **6** krepko  
pretresite in potem znova začnite obdelavo.  
Morebitne ostanke odstranite s strgalom za  
testo.
  - Posebej trda živila je treba pred obdelavo  
razrezati na majhne koščke (pribl. 2 cm).  
Drugače motor lahko zablokira.  
Pri trdih živilih izberite pulzirajoči način  
obdelave. V ta namen večkrat na kratko  
pritisnite tipko Turbo **1** (skupaj s pritiskom  
na motorni blok **2**). Če naprava živila ne  
razreže v celoti, ga lahko narežete na manj-  
še koščke ali pa dvignite blok motorja **2** z  
roba pokrova **3**. Posodo **6** krepko pretre-  
site in potem znova začnite obdelavo.
- 8) Ko je živilo sesekljano, blok motorja **2** in  
po potrebi tudi tipko Turbo **1** spustite.
- 9) Izvlecite električni vtič iz vtičnice.

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Živil nikoli ne jemljite iz posode **6**, dokler  
se rezilo **7** še vrti. Obstaja nevarnost  
telesnih poškodb, poleg tega rezilo lahko  
povzroči brizganje živila iz posode in uma-  
zanijo.
- 10) Počakajte, da se rezilo **7** zaustavi.
- 11) Dvignite blok motorja **2** z roba pokrova  
**3**.
- 12) Odstranite pokrov **4**.

## **⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!**

- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom **7** obsta-  
ja nevarnost telesnih poškodb. Rezilo **7** naj  
bo za otroke nedosegljivo.
- 13) Povlecite držalo rezila **5** z rezilom **7** previ-  
dno iz posode **6**.
- 14) Odstranite živilo iz posode.

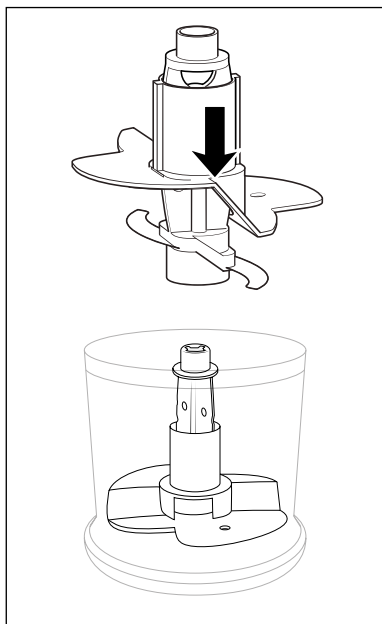
## **i** Opomba

- Zaradi sekkanja trdih živil in drgnjenja njiho-  
vih robov posoda **6** lahko sčasoma zgleda  
motna. To je normalno in ne vpliva na delo-  
vanje naprave.
- Podstavek **9** lahko po koncu obdelave živil  
uporabite kot pokrov za posodo **6**, da  
živila tako dlje časa ohranjate sveža.
  - Odstranite blok motorja **2** in pokrov **4**  
s posode **6**.
  - Zagotovite, da ste pred shranjevanjem  
živila odstranili držalo rezila **5** z rezi-  
lom **7** iz posode **6**.
  - Odstranite podstavek **9** s spodnje strani  
posode **6**. Obrnite podstavek **9**. Sedaj  
lahko podstavek **9** namestite na posodo  
**6**, tako da ta posodo **6** zapre.

## Stepanje smetane

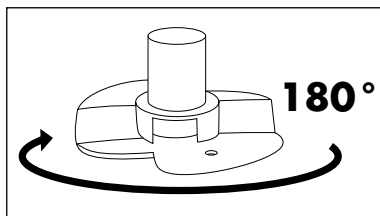
S pomočjo nastavka z žvrkljem **10** lahko s to napravo tudi stepate smetano:

- 1) Namestite posodo **6** na podstavek **9**.
- 2) Potisnite nastavek z žvrkljem **10** na držalo rezila **5**:
  - Za 100 ml smetane ga na držalo rezila **5** natakните tako, da se nastavek z žvrkljem **10** prilega obema reziloma **7** in se zaskoči (slika 1):

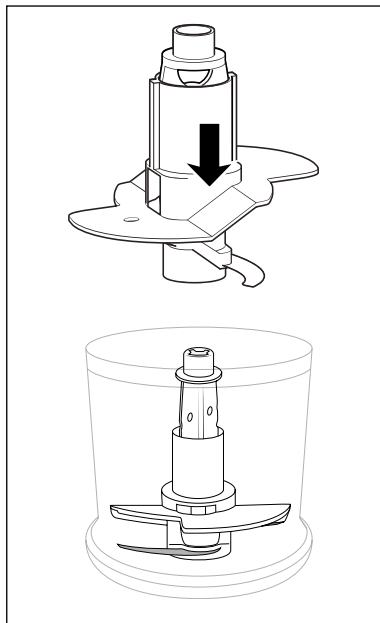


Slika 1

- Za 200 ml smetane nastavek z žvrkljem **10** vodoravno obrnite za 180° (slika 2), tako da se prilega samo še enemu rezilu **7** in se zaskoči (slika 3). Žvrkelj potem smetano meša na višjem položaju:



Slika 2



Slika 3

- 3) Natakните držalo rezila **5** z nastavkom z žvrkljem **10** na tečaj **8**.
- 4) Dolijte smetano.
- 5) Zaprite posodo **6** s pokrovom **4**: pokrov na posodo **6** namestite tako, da nastavki na pokrovu **4** segajo v vodila na posodi **6**. Potem pokrov **4** obrnite tako, da nastavki v vodilih zdrsijo navzdol.
- 6) Namestite blok motorja **2** na rob pokrova **3**.

- 7) Potisnite blok motorja ② navzdol, kot je prikazano na sliki B. Motor se zažene z normalno hitrostjo obdelave.

## ❗ Opomba

- Pred stepanjem naj bo smetana dobro ohlajena (največ 8 °C/s temperaturo hladilnika), da pri stepanju postane čvrsta.
- Za 100 ml smetane kot čas stepanja priporočamo pribl. 30 sekund pri normalni hitrosti.
- Za 200 ml smetane kot čas stepanja priporočamo pribl. 30 – 50 sekund pri normalni hitrosti.
- Čas stepanja pa se lahko na podlagi različnih vplivov razlikuje, na primer zaradi vsebnosti maščobe v smetani ali zunanje temperature! Smetano med stepanjem opazujte in čas stepanja prilagodite svojim potrebam.

## Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA!

- Preden začnete napravo čistiti, vedno najprej potegnite električni vtič iz električne vtičnice.

-  Naprave pri čiščenju nikakor ne smete potopiti v vodo ali je držati pod tekočo vodo.

### ⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pri rokovanju z zelo ostrim rezilom ⑦ obstaja nevarnost telesnih poškodb. Po uporabi in čiščenju napravo ponovno sestavite, da se ne poškodujete na prosto ležečem rezilu ⑦. Rezilo ⑦ naj bo za otroke nedosegljivo.

### ❗ POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Bloka motorja ② ne smete čistiti v pomivalnem stroju, saj bi se tako lahko poškodoval.

■ Izvlecite električni vtič iz vtičnice.

■ Blok motorja ② in držalo rezila ⑤ z rezilom ⑦ očistite s temeljito iztisnjeno gobico.

- Očistite posodo ⑥, nastavek z žvrkljem ⑩, pokrov ④ in podstavek ⑨ v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Vse dele splaknite s čisto vodo in jih osušite s suho krpo.



Po želji pa lahko vse dele, razen bloka motorja ②, očistite v pomivalnem stroju. Pri tem po možnosti dele položite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se deli ne zataknejo.

## Odprava napak

| TEŽAVA             | VZROK                                         | REŠITVE                                                 |
|--------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| Naprava ne deluje. | Naprava ni priključena v električno vtičnico. | Napravo priključite v električno vtičnico.              |
|                    | Naprava je poškodovana.                       | Obrnite se na servisno službo.                          |
|                    | Hišna varovalka je okvarjena.                 | Preverite hišne varovalke in jih po potrebi zamenjajte. |
|                    | Naprava je mogoče okvarjena.                  | Obrnite se na servisno službo.                          |

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis (glejte poglavje **Pooblaščen servis**).

## Odstranjevanje

### Odstranitev naprave med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjske odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.

**To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.**

Če vaša odpadna oprema vsebuje osebne podatke, ste sami odgovorni za to, da te podatke izbrišete, preden opremo vrnete.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.

## Odstranitev embalaže



Embalažni materiali so izbrani glede na svojo ekološko primernost in tehnične vidike odstranjevanja, zato jih je mogoče reciklirati. Nepotrebne

embalažne materiale zavrzite med odpadke v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Embalažo odstranite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni

s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija

Tel.: 080 080 917

E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)

IAN 503252\_2407

## Garancijski list

1. S tem garancijskim listom KOMPERNASS HANDELS GMBH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklone aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

**Prodajalec:**

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,  
SI-1218 Komenda



# Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>26</b> |
| <b>Použití v souladu s určením</b>                | <b>26</b> |
| <b>Použitá výstražná upozornění a symboly</b>     | <b>26</b> |
| <b>Bezpečnostní pokyny</b>                        | <b>27</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>29</b> |
| <b>Popis přístroje</b>                            | <b>29</b> |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>30</b> |
| <b>Obsluha</b>                                    | <b>30</b> |
| Rozměňování                                       | 30        |
| Šlehání šlehačky                                  | 31        |
| <b>Čištění a údržba</b>                           | <b>32</b> |
| <b>Odstranění závad</b>                           | <b>33</b> |
| <b>Likvidace</b>                                  | <b>33</b> |
| Likvidace přístroje                               | 33        |
| Likvidace obalu                                   | 33        |
| <b>Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>33</b> |
| Servis                                            | 34        |
| Dovozce                                           | 34        |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakoupení nového přístroje! Svým nákupem jste se rozhodli pro moderní a kvalitní výrobek.

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Tento výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

## Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výlučně k rozměňování vykostěných potravin v malých množstvích nebo ke šlehání šlehačky. Tento přístroj je určen výlučně pro použití v soukromé domácnosti.

Jakékoli jiné použití neodpovídá určenému účelu a může vést ke vzniku hmotných škod, nebo dokonce ke škodám na zdraví osob. Za škody vzniklé použitím k jinému účelu nebo vzniklé nesprávnou obsluhou se nepřebírá ručení. Tento přístroj není určen pro provoz ve firmách, resp. pro komerční použití.

## Použitá výstražná upozornění a symboly

V tomto návodu k obsluze, na obalu a na přístroji (pokud je to možné) jsou použita následující varování a symboly:

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČÍ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „NEBEZPEČÍ“ označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, má za následek vážné poranění nebo smrt. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „VÝSTRAHA“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek vážné poranění nebo smrt.          |
|    | <b>OPATRŇ!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „OPATRŇ“ označuje případně nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo střední poranění.           |
|  | <b>POZOR!</b> Varování s tímto symbolem a signálním slovem „POZOR“ označuje případnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotnou škodu.                                      |
|  | Upozornění označuje doplňující informace, usnadňující manipulaci s přístrojem.                                                                                                                        |
|  | Střídavý proud/napětí                                                                                                                                                                                 |
|  | Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.                                                                                                       |

## Bezpečnostní pokyny

### **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**

- Přístroj zapojte pouze do síťové zásuvky instalované dle předpisů, se síťovým napětím 220 – 240 V ~, 50 Hz.
- Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- V případě provozních poruch a před čištěním přístroje vytahujte zástrčku ze síťové zásuvky.
- Síťový kabel vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, nikdy ne za samotný kabel.
- Síťový kabel neohýbejte ani nestlačujte a položte jej tak, aby na něj nikdo nemohl stoupnout ani o něj zakopnout.
- Přístroj nevystavujte vlhkosti ani jej nepoužívejte venku. Pokud přesto do pláště přístroje vnikne kapalina, vytáhněte ihned zástrčku přístroje ze síťové zásuvky a nechte přístroj opravit kvalifikovaným odborným personálem.
- Přístroje, síťového kabelu ani zástrčky se nikdy nedotýkejte vlhkými rukama.
- Pokud jsou síťový kabel nebo motorový blok poškozeny, musí se přístroj nechat opravit kvalifikovaným personálem, než jej opět použijete. Skříň motorového bloku nesmíte otvírat. V takovém případě není zaručena bezpečnost a zaniká záruka.
- Ihned po použití odpojte přístroj od elektrické sítě. Pouze tehdy, je-li síťová zástrčka vytažena ze síťové zásuvky, je přístroj plně odpojen od proudu.
-  Motorový blok nesmíte v žádném případě namáčet do tekutin a také se nesmí dostat žádné kapaliny do krytu motorového bloku.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!**

- Před výměnou příslušenství nebo dílů příslušenství, které se během provozu pohybují, musí být přístroj vypnutý a odpojený od elektrické sítě.
- Nepoužívejte přístroj nikdy pro jiné účely, než je popsáno v tomto návodu.
- Buďte opatrní při vyprazdňování mísy! Nůž je velmi ostrý!
- Buďte opatrní při čištění přístroje! Nůž je velmi ostrý!
- Přístroj bez dohledu a před složením, rozebráním nebo čištěním se musí vždy odpojit od sítě.
- Přístroj nesmí používat děti.
- Přístroj a jeho přívodní kabel je nutné uchovávat mimo dosah dětí.
- Osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou používat tento přístroj pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Děti musí být pod dohledem, a to pro jistotu, aby si se zařízením nehrály.
- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž. Nůž uložte mimo dosah dětí.
- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy, dokud se nůž ještě otáčí. Nebezpečí zranění!
- Než sejmete motorový blok počkejte, než se nůž zastaví.
- Nezasahujte nikdy do ještě rotujícího nože! Nebezpečí zranění!

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!**

- Přístroj nesmíte nechat běžet déle než 30 sekund s nožem a 1 minutu s šlehacím nástavcem. Poté jej nechte vychladnout.

## **⚠ POZOR! POŠKOZENÍ PŘÍSTROJE!**

- Dodržujte množství naplnění uvedená v tabulce v kapitole „**Rozměňování**“. V opačném případě hrozí nebezpečí znečištění přetékajícími naplněnými potravinami.
- Motorový blok nesmíte umývat v myčce na nádobí, tím by se poškodil.
- Neplňte přístroj horkými tekutinami! V opačném případě může dojít k poškození přístroje.

## **Rozsah dodávky**

Přístroj se standardně dodává s následujícími komponentami:

- univerzální drtič
- držák nože s nožem
- šlehací nástavec
- stojan
- návod k obsluze

### **i Upozornění**

- Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozená.
- V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## **Popis přístroje**

**(zobrazení viz výklopná strana)**

Obrázek A:

- ❶ tlačítko Turbo
- ❷ motorový blok
- ❸ vazba víka
- ❹ víko
- ❺ držák nože
- ❻ mísa
- ❼ nůž
- ❽ ložisko
- ❾ stojan
- ❿ šlehací nástavec

## Technické údaje

|                            |                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Síťové napětí              | 220 - 240 V ~, 50 Hz                                                                                                                                                                                                              |
| Jmenovitý výkon            | 260 W                                                                                                                                                                                                                             |
| Třída ochrany              | II / □ (dvojitá izolace)                                                                                                                                                                                                          |
| Doba nepřetržitého provozu | 30 sek. (s nožem 7)<br>1 minuta (s šlehacím nástavcem 10)                                                                                                                                                                         |
| Objem                      | 840 ml                                                                                                                                                                                                                            |
| Max. množství naplnění     | potraviny až po značku 300 ml <br>tekutiny až po značku 200 ml  |

### Doba nepřetržitého provozu

Doba nepřetržitého provozu udává, jak dlouho je možné přístroj provozovat, aniž by se přehřál a tím se poškodil motor. Po uvedené době nepřetržitého provozu se musí přístroj vypnout, dokud se motor neochladí.

## Obsluha

### Rozměňování

#### Upozornění

- Před prvním použitím musíte přístroj důkladně očistit podle instrukcí v kapitole Čištění.

- 1) Nasaďte mísu 6 do stojanu 9.
- 2) Nasuňte držák nože 5 s nožem 7 na ložisko 8.
- 3) Připravte potraviny, určené k naplnění tak, že je nakrájíte na takové velké kusy (cca 2 cm), aby se vešly do mísy 6.

- 4) Potraviny určené k naplnění dejte do mísy 6. Pro optimální výsledky doporučujeme následující maximální množství naplnění:

| Potraviny                                | Max. množství naplnění | Doba zpracování                                                      | Rychlost |
|------------------------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------|----------|
| cibule                                   | 100 g                  | pulzující                                                            | turbo    |
| česnek                                   | 150 g                  | pulzující                                                            | turbo    |
| rajčata                                  | 200 g                  | 10 s                                                                 | normální |
| lískové oříšky                           | 200 g                  | 3 x 8 s                                                              | turbo    |
| mandle                                   | 200 g                  | nahrubo:<br>1 x 15 s<br>středně:<br>2 x 15 s<br>nejemno:<br>3 x 15 s | turbo    |
| sýr (gouda, čerstvý, teplota chladničky) | 150 g                  | 2 x 15 s                                                             | turbo    |
| vejce (uvařená natvrdo)                  | 3 kusy (150 g)         | 2 x 4 s                                                              | turbo    |
| maso                                     | 200 g                  | 4 x 12 s                                                             | turbo    |
| kostky ledu                              | 100 g                  | 15 x 1 s pulzující                                                   | turbo    |

- 5) Mísu 6 uzavřete víkem 4: Nasaďte jej na mísu 6 tak, aby jazýčky na víku 4 zaskočily do žlábků na misce 6. Potom otočte víko 4 tak, aby jazýčky zapadly dolů do žlábků.
- 6) Nasaďte motorový blok 2 na okraj víka 3.
- 7) Zatlačte motorový blok 2 dolů tak, jak je zobrazeno na obrázku B. Motor se spustí s normální rychlostí zpracování.  
Pro vyšší rychlost „Turbo“ při zpracování naplněných potravin stiskněte dodatečně k motorovému bloku 2 tlačítko Turbo 1 a podržte jej stisknuté tak, jak je zobrazeno na obrázku C.

## **i Upozornění**

- Pokud se během zpracování na stěně mísy nahromadí větší kusy naplněných potravin, sejměte motorový blok **2** z okraje víka **3**. Silně mísou **6** zatřepejte a poté začněte se zpracováním od začátku. Případné zbytky odstraňte škrabkou na těsto.
  - Především tvrdé potraviny se před zpracováním musí nakrájet na malé kousky (cca 2 cm). V opačném případě může dojít k zablokování motoru. V případě tvrdých potravin zvolte pulzující zpracování. K tomu účelu stiskněte několikrát na krátkou dobu tlačítko Turbo **1** (dodatečně k motorovému bloku **2**). Pokud se naplněné potraviny nerozemelou úplně, můžete je buď nakrájet na malé kousky nebo motorový blok **2** sejmut z okraje víka **3**. Silně mísou **6** zatřepejte a poté začněte se zpracováním od začátku.
- 8) Když se naplněné potraviny rozemlely, pusťte motorový blok **2** a případně tlačítko Turbo **1**.

9) Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- Nikdy nevybírejte potraviny z mísy **6**, dokud se nůž **7** ještě otáčí. Hrozí nebezpečí zranění a vystřikující obsah by mohl způsobit znečištění.

10) Vyčkejte, než se nůž **7** zastaví.

11) Nadzvedněte motorový blok **2** z okraje víka **3**.

12) Sejměte víko **4**.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!**

- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem **7** hrozí nebezpečí poranění. Nůž **7** uložte mimo dosah dětí.

13) Vytáhněte držák nože **5** s nožem **7** opatrně z mísy **6**.

14) Vyjměte naplněné potraviny.

## **i Upozornění**

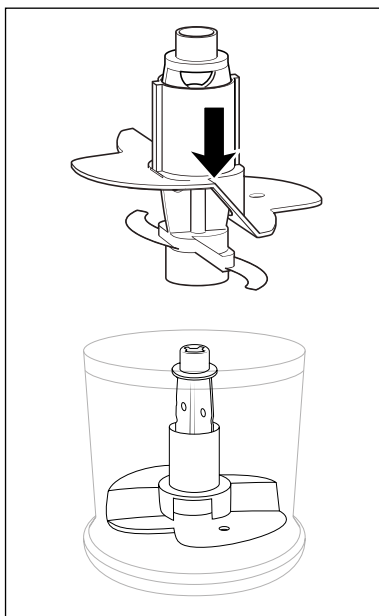
- Rozměňováním tvrdších, abrazivních potravin se může mísa **6** časem zakalit. To je normální a neovlivní se tím funkce přístroje.

- Poté, co jste ukončili zpracování potravin, můžete stojan **9** použít jako víko na mísu **6**, aby se potraviny udržely čerstvé po delší dobu.
  - Sejměte motorový blok **2** a víko **4** z mísy **6**.
  - Ujistěte se, zda před uložením potravin byl z mísy **6** odstraněn nožový držák **5** s nožem **7**.
  - Povolte stojan **9** ze spodní strany mísy **6**. Otočte stojan **9**. Nyní můžete stojan **9** nasadit na mísu **6** tak, aby mísu **6** uzavřel.

## Šlehání šlehačky

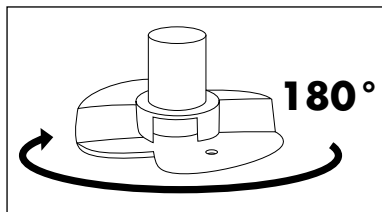
Se šlehacím nástavcem **10** můžete tímto přístrojem vyšlehat i šlehačku:

- 1) Nasaďte mísu **6** do stojanu **9**.
- 2) Nasuňte šlehací nástavec **10** na držák nože **5**:
  - Na 100 ml šlehačky jej na držák nože **5** nastrčte tak, aby šlehací nástavec **10** doléhal na oba nože **7** a aby zaskočil (obr. 1):

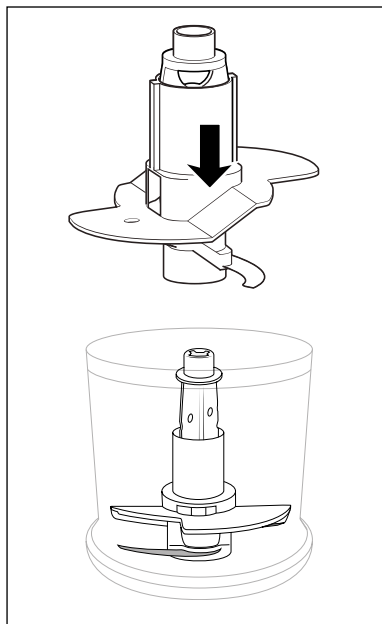


Obr. 1

- Na 200 ml šlehačky otočte šlehací nástavec 10 horizontálně o 180° (obr. 2) tak, aby tento doléhal pouze na nůž 7 a aby zaskočil (obr. 3). Šlehačkou pak proplouvá ve vyšší výšce:



Obr. 2



Obr. 3

- 3) Nastrčte držák nože 5 se šlehacím nástavcem 10 na ložisko 8.
- 4) Nalijte šlehačku.
- 5) Mísu 6 uzavřete víkem 4: Nasaďte jej na mísu 6 tak, aby jazýčky na víku 4 zaskočily do žlábků na míse 6. Potom otočte víko 4 tak, aby jazýčky zapadly dolů do žlábků.

- 6) Nasaďte motorový blok 2 na okraj víka 3.
- 7) Zatlačte motorový blok 2 dolů tak, jak je zobrazeno na obrázku B. Motor se spustí s normální rychlostí zpracování.

## i Upozornění

- Na šlehání šlehačky by měla být před vyšleháním do tuha dobře chlazená (max. 8 °C/ teplota chladničky).
- Při 100 ml šlehačky doporučujeme dobu šlehání cca 30 sekund, při normální rychlosti.
- Při 200 ml šlehačky doporučujeme dobu šlehání cca 30 – 50 sekund, při normální rychlosti.
- Z důvodu různých vlivů, jako je např. obsah tuku v šlehačce nebo venkovní teplota, se doba šlehání může měnit! Během šlehání do tuha sledujte šlehačku a přizpůsobte dobu šlehání svým požadavkům.

## Čištění a údržba

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Než začnete přístroj čistit, vytáhněte vždy síťovou zástrčku ze sítě.



Při čištění v žádném případě nesmíte přístroj ponořit do vody ani jej držet pod tekoucí vodou.

### ⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Při manipulaci s mimořádně ostrým nožem 7 hrozí nebezpečí poranění. Po použití a vyčištění přístroj opět sestavte, aby nedošlo k poranění o volně ležící nůž 7. Nůž 7 uložte mimo dosah dětí.

### ⚠ POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Motorový blok 2 nesmíte umývat v myčce na nádobí, tento by se tím poškodil.

■ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

■ Očistěte motorový blok 2 a držák nože 5 s nožem 7 dobře vyždímanou houbou.

- Umyjte mísu **6**, šlehací nástavec **10**, víko **4** a stojan **9** v teplé vodě a přidejte jemný mycí prostředek. Dobře opláchněte všechny části čistou vodou a osušte je utěrkou.



Alternativně můžete všechny díly, kromě motorového bloku **2**, umýt v myčce na nádobí. Při tom uložte díly pokud možno do horního koše myčky na nádobí. Dbejte na to, aby díly nebyly zaklíněny.

## Odstranění závad

| PROBLÉM             | PŘÍČINA                                              | ŘEŠENÍ                                              |
|---------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Přístroj nefunguje. | Zástrčka přístroje není zastrčená do síťové zásuvky. | Zapojte přístroj do zásuvky.                        |
|                     | Přístroj je poškozený.                               | Obraťte se na servis.                               |
|                     | Domácí pojistka je vadná.                            | Zkontrolujte domácí pojistky a případně je vyměňte. |
|                     | Přístroj je zřejmě vadný.                            | Obraťte se na servis.                               |

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis (viz kapitola **Servis**).

## Likvidace

### Likvidace přístroje



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.

**Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje.**

Pokud váš vysloužilý přístroj obsahuje osobní údaje, jste před odevzdáním přístroje odpovědní za jejich vymazání.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá obecní nebo městská správa.

### Likvidace obalu



Zvolený obalový materiál odpovídá hlediskům ochrany životního prostředí a likvidace a je tudíž recyklovatelný. Již nepotřebný obalový materiál zlikvidujte podle místních platných předpisů.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a

číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

## Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník, na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodeji výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

## Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zaplacení.

## Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

## Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 503252\_2407 jako doklad o koupi.

- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 503252\_2407 otevřít svůj návod k obsluze.

## Servis

**CZ** Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)

IAN 503252\_2407

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Obsah

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| <b>Úvod</b>                                       | <b>36</b> |
| <b>Používanie v súlade s účelom</b>               | <b>36</b> |
| <b>Používané výstražné upozornenia a symboly</b>  | <b>36</b> |
| <b>Bezpečnostné pokyny</b>                        | <b>37</b> |
| <b>Rozsah dodávky</b>                             | <b>39</b> |
| <b>Opis prístroja</b>                             | <b>39</b> |
| <b>Technické údaje</b>                            | <b>40</b> |
| <b>Obsluha</b>                                    | <b>40</b> |
| Rozomletie                                        | 40        |
| Šľahanie šľahačky                                 | 41        |
| <b>Čistenie a údržba</b>                          | <b>42</b> |
| <b>Odstraňovanie porúch</b>                       | <b>43</b> |
| <b>Likvidácia</b>                                 | <b>43</b> |
| Likvidácia prístroja                              | 43        |
| Likvidácia obalu                                  | 43        |
| <b>Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH</b> | <b>44</b> |
| Servis                                            | 45        |
| Dovozca                                           | 45        |

## Úvod

Srdečne Vám blahoželáme ku kúpe tohto nového prístroja! Rozhodli ste sa tým pre moderný a vysoko kvalitný výrobok.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba tak, ako je tu opísané a iba v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

## Používanie v súlade s účelom

Tento prístroj je určený výlučne na rozomletie malých množstiev potravín bez kostí alebo na šľahanie šľahačky. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

Akékoľvek iné používanie sa považuje za používanie v rozpore s určením a môže spôsobiť vecné škody alebo dokonca poranenia osôb. Nepreberá sa žiadne ručenie za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením. Toto zariadenie nie je určené na používanie v podniku ani na priemyselné používanie.

## Použité výstražné upozornenia a symboly

V tomto návode na obsluhu, na obale a na prístroji sú použité nasledujúce výstražné upozornenia a symboly (ak je to relevantné):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>NEBEZPEČENSTVO!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „NEBEZPEČENSTVO“ označuje bezprostrednú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, má za následok smrť alebo ťažké poranenie. |
|    | <b>VÝSTRAHA!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „VÝSTRAHA“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo ťažké poranenie.           |
|    | <b>OPATRNE!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „OPATRNE“ označuje možnú nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok malé alebo mierne poranenie.            |
|  | <b>POZOR!</b> Výstražné upozornenie s týmto symbolom a signálnym slovom „POZOR“ označuje možnú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok vecnú škodu.                                           |
|  | Upozornenie obsahuje dodatočné informácie, ktoré uľahčujú manipuláciu s prístrojom.                                                                                                                                  |
|  | Striedavý prúd/striedavé napätie                                                                                                                                                                                     |
|  | Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.                                                                                         |

## Bezpečnostné pokyny

### **NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM**

- Prístroj zapojte iba do elektrickej zásuvky so sieťovým napätím 220 – 240 V ~, 50 Hz, ktorá je nainštalovaná podľa predpisov.
- Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Pri prevádzkových poruchách a pred čistením prístroja vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Sieťový kábel vyťahujte z elektrickej zásuvky vždy za zástrčku, nikdy neťahajte za samotný kábel.
- Neohýbajte ani nestláčajte sieťový kábel, a položte ho tak, aby na neho nikto nemohol stúpiť, ani sa oňho potknúť.
- Prístroj nesmiete vystaviť vlhkosti ani ho používať vonku. Ak by do telesa prístroja predsa len vnikla kvapalina, ihneď vytiahnite zástrčku prístroja z elektrickej zásuvky a nechajte prístroj opraviť kvalifikovaným odborným personálom.
- Prístroj, sieťový kábel a elektrickú zástrčku nikdy nechyťajte mokrymi rukami.
- Keď je sieťový kábel alebo blok motora poškodený, musíte prístroj pred jeho opätovným použitím nechať opraviť odborným personálom. Teleso bloku motora nesmiete otvárať. V takomto prípade je ohrozená bezpečnosť a zanikne záruka.
- Po použití prístroj ihneď odpojte od elektrickej siete. Len keď vytiahnete zástrčku z elektrickej zásuvky, je prístroj úplne odpojený od prúdu.
-  Blok motora nesmiete v žiadnom prípade ponárať do tekutín a do telesa bloku motora sa nesmú dostať žiadne tekutiny.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pred výmenou príslušenstva alebo prídavných dielov, ktoré sa počas prevádzky pohybujú, musíte prístroj vypnúť a odpojiť ho od elektrickej siete.
- Nepoužívajte prístroj na iné účely, než na popísané v tomto návode.
- Pri vyprázdňovaní misy postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Pri čistení prístroja postupujte opatrne! Nôž je veľmi ostrý!
- Prístroj sa v prípade neexistujúceho dozoru a pred zmontovaním, rozobratím alebo čistením musí vždy odpojiť od siete.
- Tento prístroj nesmú používať deti.
- Prístroj a jeho prípojný kábel sa musia uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento prístroj môžu používať osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, keď sú pod dohľadom, alebo keď boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní spotrebiča, a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa s prístrojom nehrajú.
- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení prístroj opäť zložte, aby ste sa neporanili o voľne ležiaci nôž. Nôž uchovávať mimo dosahu detí.
- Nikdy nevyberajte potraviny z misy, pokiaľ sa nôž ešte otáča. Nebezpečenstvo poranenia!
- Skôr než odoberiete blok motora počkajte, dokiaľ sa nôž celkom nezastaví.
- Nikdy nesiahajte do priestoru, v ktorom sa ešte otáča nôž! Nebezpečenstvo poranenia!

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!**

- Prístroj nesmiete prevádzkovať dlhšie ako 30 sekúnd s nožom a dlhšie ako 1 minútu s nadstavcom na šľahanie. Potom ho nechajte vychladnúť.

## **❗ POZOR! POŠKODENIA PRÍSTROJA!**

- Dodržiavajte tabuľku týkajúcu sa množstiev naplnenia v kapitole „**Rozomletie**“. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo poranenia v dôsledku vytečeného naplneného množstva.
- Blok motora nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa tým poškodiť.
- Do prístroja nenalievajte žiadne horúce tekutiny! Inak sa môže prístroj poškodiť!

## **Rozsah dodávky**

Prístroj sa štandardne dodáva s nasledovnými komponentmi:

- multifunkčný krájač
- držiak noža s nožom
- nadstavec na šľahanie
- stojan
- návod na obsluhu

### **i Upozornenie**

- Skontrolujte kompletnosť dodávky a prípadné viditeľné poškodenia.
- V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení, spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou, sa obráťte na zákaznícku linku servisu (pozri kapitolu **Servis**).

## **Opis prístroja**

**(Obrázky pozri na roztváracej strane)**

Obrázok A:

- ❶ tlačidlo Turbo
- ❷ blok motora
- ❸ nákrúžok veka
- ❹ veko
- ❺ držiak noža
- ❻ misa
- ❼ nôž
- ❽ ložisko
- ❾ stojan
- ❿ nadstavec na šľahanie

## Technické údaje

|                         |                                                               |
|-------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Sieťové napätie         | 220 – 240 V ~, 50 Hz                                          |
| Menovitý výkon          | 260 W                                                         |
| Trieda ochrany          | II / □ (dvojitá izolácia)                                     |
| Doba KP                 | 30 s (s nožom 7)<br>1 minúta (s nadstavcom na šľahanie 10)    |
| Kapacita                | 840 ml                                                        |
| Max. množstvá naplnenia | Potraviny až po značku 300 ml<br>Tekutiny až po značku 200 ml |

### Doba KP

Doba KP (krátkodobá prevádzka) udáva, ako dlho sa dá prevádzkovať prístroj bez toho, že by sa motor prehrial a došlo k jeho poškodeniu. Po uvedenej dobe krátkodobej prevádzky musí prístroj zostať vypnutý dovtedy, dokiaľ motor nevychladne.

## Obsluha

### Rozomletie

#### i Upozornenie

- Pred prvým použitím musíte prístroj dôkladne vyčistiť podľa pokynov, uvedených v kapitole Čistenie.
- 1) Postavte misu 6 na stojan 9.
  - 2) Zastrčte držiak noža 5 s nožom 7 na ložisko 8.
  - 3) Pripravte potraviny tak, že veľké kusy nakrájate natoľko (ca. 2 cm), aby vošli do misy 6.

4) Dajte potraviny do misy 6. Pre optimálne výsledky odporúčame nasledujúce plniace množstvá:

| Potravina                                | Max. plniace množstvo | Doba spracovania                                                              | Rýchlosť |
|------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------------------|----------|
| Cibuľa                                   | 100 g                 | pulzujúci                                                                     | turbo    |
| Cesnak                                   | 150 g                 | pulzujúci                                                                     | turbo    |
| Paradajky                                | 200 g                 | 10 sek.                                                                       | normálny |
| Lieskové oriešky                         | 200 g                 | 3 x 8 sek.                                                                    | turbo    |
| Mandle                                   | 200 g                 | nahrubo:<br>1 x 15 sek.<br>stredne:<br>2 x 15 sek.<br>najemno:<br>3 x 15 sek. | turbo    |
| Syr (Gouda, čerstvý, teplota chladničky) | 150 g                 | 2 x 15 sek.                                                                   | turbo    |
| Vajcia (uvarené natvrdo)                 | 3 ks (150 g)          | 2 x 4 sek.                                                                    | turbo    |
| Mäso                                     | 200 g                 | 4 x 12 sek.                                                                   | turbo    |
| Kocky ľadu                               | 100 g                 | 15 x 1 sek. pulzujúci                                                         | turbo    |

5) Zatvorte misu 6 vekom 4: Nasadte ho na misu 6 tak, aby výstupky na veku 4 zapadli do žliabkov na mise 6. Potom otočte veko 4 tak, aby výstupky v žliabkoch zaskočili nadol.

6) Nasadte blok motora 2 na nákrúžok veka 3.

7) Zatláčajte blok motora 2 nadol tak, ako je to zobrazené na obrázku B. Motor sa spustí normálnou rýchlosťou spracovania. Na získanie vyššej rýchlosti spracovania potravín „turbo“, stlačte dodatočne k bloku motora 2 tlačidlo Turbo 1 a podržte ho stlačené, ako je to zobrazené na obrázku C.

## **i Upozornenie**

- Ak sa počas spracovania nahromadia väčšie kusy potravín na stene misy, zdvihnite blok motora **2** z nákrúžku veka **3**. Potraсте silno misou **6** a potom začnite so spracovaním od začiatku. Prípadné zvyšky odstráňte stierkou na cesto.
- Zvlášť tvrdé potraviny sa pred spracovaním musia nakrájať na menšie kúsky (ca. 2 cm). Inak sa môže motor zablokovať. V prípade tvrdých potravín zvolte pulzujúce spracovanie. Stlačte na tento účel krátkodobu tlačidlo Turbo **1** (navyš s blokom motora **2**). Ak by sa naplnené potraviny úplne nerozomleli, môžete ich buď nakrájať na menšie kúsky alebo zdvihnite blok motora **2** z nákrúžku veka **3**. Potraсте silno misou **6** a potom začnite so spracovaním od začiatku.

8) Keď sa potraviny rozomleli, pustíte blok motora **2** a prípadne tlačidlo Turbo **1**.

9) Vytiahnite zástrčku.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Nikdy neodoberajte potraviny z misy **6**, pokiaľ sa nôž **7** ešte točí. Hrozí nebezpečenstvo poranenia a vystreknutý obsah by mohol viesť k znečisteniu.

10) Počkajte, dokiaľ sa nôž **7** nezastaví.

11) Zdvihnite blok motora **2** z nákrúžku veka **3**.

12) Odoberte veko **4**.

## **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **7** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Nedovoľte, aby sa k nožu **7** dostali deti.

13) Vytiahnite držiak noža **5** s nožom **7** opatrne z misy **6**.

14) Odoberte naplnené potraviny.

## **i Upozornenie**

- V dôsledku rozomletia tvrdších, otierajúcich sa potravín môže mať misa **6** časom zakaľený vzhľad. Toto je normálne a neovplyvňuje to funkciu prístroja.

- Ako ste ukončili spracovanie potravín, môžete použiť stojan **9** ako veko na misu **6**, aby ste potraviny udržali dlhšie čerstvé.
  - Blok motora **2** a veko **4** odoberte z misy **6**.
  - Uistite sa, že držiak noža **5** s nožom **7** bol pred uskladnením potravín odstránený z misy **6**.
  - Povoľte stojan **9** zo spodnej strany misy **6**. Otočte stojan **9**. Teraz môžete stojan **9** nasadiť na misu **6** tak, aby tento uzavrel misu **6**.

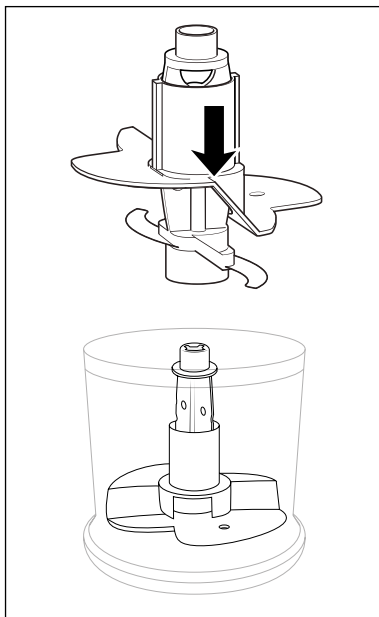
## Šľahanie šľahačky

Pomocou nadstavca na šľahanie **10** môžete týmto prístrojom šľahať tiež šľahačku:

1) Nasadíte misu **6** na stojan **9**.

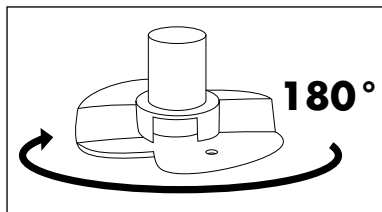
2) Nasuňte nadstavec na šľahanie **10** na držiak noža **5**:

- Na 100 ml šľahačky ho zastrčte na držiak noža **5** tak, aby nadstavec na šľahanie **10** dosadal na obidva nože **7** a zaskočil (obr. 1):

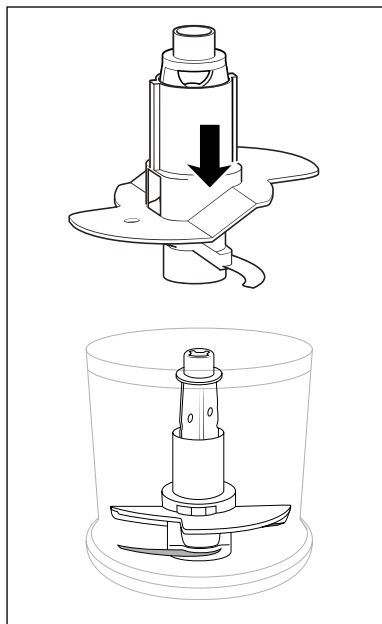


Obr. 1

- Na 200 ml šľahačky otočte nadstavec na šľahanie **10** horizontálne o 180° (obr. 2) tak, aby tento dosadal už iba na jeden nôž **7** a zaskočil (obr. 3). Prechádza potom šľahačkou vyššie:



Obr. 2



Obr. 3

- 3) Nastrčte držiak noža **5** s nadstavcom na šľahanie **10** na ložisko **8**.
- 4) Nalite šľahačku.

- 5) Zatvorte misu **6** vekom **4**: Nasadíte ho na misu **6** tak, aby výstupky na veku **4** zapadli do žliabkov na mise **6**. Potom otočte veko **4** tak, aby výstupky v žliabkoch zaskočili nadol.

- 6) Nasadíte blok motora **2** na nákrúžok veka **3**.

- 7) Zatlačte blok motora **2** nadol tak, ako je to zobrazené na obrázku B. Motor sa spustí normálnou rýchlosťou spracovania.

## **i Upozornenie**

- Aby sa šľahačka dala vyšľahať, mala by byť táto pred vyšľahaním natuho dobre vychladená (max. 8 °C/teplota chladničky).
- Pri 100 ml šľahačky odporúčame čas šľahania ca. 30 sekúnd pri normálnej rýchlosti.
- Pri 200 ml smotany odporúčame dobu šľahania cca 30 – 50 sekúnd pri normálnej rýchlosti.
- Podmienene rôznymi vplyvmi, ako napr. obsah tuku šľahačky alebo vonkajšia teplota sa môže doba šľahania avšak odlišovať. Počas tuhého šľahania šľahačku pozorujte a dobu šľahania prispôbajte Vaším potrebám.

## Čistenie a údržba

### **⚠ NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!**

- Skôr než začnete prístroj čistiť, vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky.



- Pri čistení nesmiete prístroj v žiadnom prípade ponárať do vody ani ho držať pod tečúcou vodou.

### **⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**

- Pri manipulácii s mimoriadne ostrým nožom **7** hrozí nebezpečenstvo zranenia. Po použití a očistení znova poskladajte prístroj, aby ste sa neporanili na voľne ležiacom noži **7**. Nedovoľte, aby sa k nožu **7** dostali deti.

# **❗ POZOR! VECNÉ ŠKODY!**

- Blok motora **2** nesmiete umývať v umývačke riadu, mohol by sa týmto poškodiť.

- Vytiahnite zástrčku.
- Vyčistite blok motora **2** a držiak noža **5** s nožom **7** s dobre vyžmýkanou špongiou.
- Umyte misu **6**, nadstavec na šľahanie **10**, večo **4** a stojan **9** v teplej vode a pridajte trochu jemného umývacieho prostriedku. Všetky diely opláchnite čistou vodou a vysušte ich utierkou.



Alternatívne môžete všetky diely, okrem bloku motora **2**, umyť v umývačke riadu. Pokiaľ je to možné, diely vložte do horného koša umývačky riadu. Dajte pozor, aby diely neboli stlačené.

## **Odstraňovanie porúch**

| PROBLÉM             | PRÍČINA                                       | RIEŠENIA                                            |
|---------------------|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| Prístroj nefunguje. | Prístroj nie je zapojený do sieťovej zásuvky. | Zapojte prístroj do sieťovej zásuvky.               |
|                     | Prístroj je poškodený.                        | Obráťte sa na servis.                               |
|                     | Domáca poisťka je chybná.                     | Skontrolujte domáce poisťky a prípadne ich vymeňte. |
|                     | Prístroj je podľa možnosti chybný.            | Obráťte sa na servis.                               |

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným vyššie v tabuľke, alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis (pozri kapitolu **Servis**).

## **Likvidácia**

### **Likvidácia prístroja**



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.

**Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborne.**

Pokiaľ váš starý prístroj obsahuje osobné údaje, máte zodpovednosť vymazať ich skôr, ako ho odovzdáte.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

### **Likvidácia obalu**



Pri výbere obalových materiálov sa prihliadajte na ekologické hľadisko a odborné možnosti likvidácie, a preto ich možno recyklovať. Nepotrebné

obalové materiály zlikvidujte podľa miestne platných predpisov.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich prípadne osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s

nasledujúcim významom: 1–7: plasty, 20–22: papier a lepenka, 80–98: kompozitné materiály.

## Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznička, vážený zákazník,  
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 503252\_2407 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.
- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inštalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 503252\_2407 otvoríte váš návod na obsluhu.

## Servis

**(SK) Servis Slovensko**

Tel. 0850 232001

E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)

IAN 503252\_2407

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Inhaltsverzeichnis

|                                                    |           |
|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Informationen zu dieser Bedienungsanleitung</b> | <b>48</b> |
| <b>Bestimmungsgemäße Verwendung</b>                | <b>48</b> |
| <b>Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>         | <b>48</b> |
| <b>Sicherheitshinweise</b>                         | <b>49</b> |
| <b>Lieferumfang</b>                                | <b>52</b> |
| <b>Gerätebeschreibung</b>                          | <b>52</b> |
| <b>Technische Daten</b>                            | <b>52</b> |
| <b>Bedienen</b>                                    | <b>52</b> |
| Zerkleinern                                        | 52        |
| Sahne schlagen                                     | 54        |
| <b>Reinigung und Pflege</b>                        | <b>56</b> |
| <b>Fehlerbehebung</b>                              | <b>56</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                  | <b>56</b> |
| Gerät entsorgen                                    | 56        |
| Verpackung entsorgen                               | 57        |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>         | <b>57</b> |
| Service                                            | 58        |
| Importeur                                          | 58        |

## Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung immer als Nachschlagewerk in der Nähe des Produkts auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Zerkleinern von knochenlosen Lebensmitteln in kleinen Mengen oder dem Schlagen von Sahne. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt bestimmt.

Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen. Es werden keine Haftungen für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch entstehen, übernommen. Dieses Gerät ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

## Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|    | <b>WARNUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNUNG“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|    | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
| ~                                                                                   | Wechselstrom/-spannung                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.                                                                                                                                           |

## **Sicherheitshinweise**

### **⚠ GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!**

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit einer Netzspannung von 220–240 V ~, mit 50 Hz an.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen und bevor Sie das Gerät reinigen den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Ziehen Sie das Netzkabel stets am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Fassen Sie Gerät, Netzkabel und -stecker nie mit nassen Händen an.
- Wenn das Netzkabel oder der Motorblock beschädigt sind, müssen Sie das Gerät von Fachpersonal reparieren lassen, bevor Sie es erneut verwenden. Sie dürfen das Motorblockgehäuse nicht öffnen. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Gewährleistung erlischt.

- Trennen Sie das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen, ist es vollständig stromfrei.
-  Sie dürfen den Motorblock keinesfalls in Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks gelangen lassen.

## **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
- Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke als in dieser Anleitung beschrieben.
- Gehen Sie vorsichtig beim Leeren der Schüssel vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- Gehen Sie vorsichtig beim Reinigen des Gerätes vor!  
Das Messer ist sehr scharf!
- Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer verletzen. Halten Sie das Messer für Kinder unzugänglich.
- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus der Schüssel, solange sich das Messer noch dreht. Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer steht, bevor Sie den Motorblock abnehmen.
- Greifen Sie niemals in das noch rotierende Messer! Verletzungsgefahr!

### **⚠ WARNUNG! BRANDGEFAHR!**

- Sie dürfen das Gerät nicht länger als 30 Sekunden mit dem Messer und 1 Minute mit der Emulgierscheibe laufen lassen. Lassen Sie es danach abkühlen.

### **⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- Beachten Sie die Tabelle über die Füllmengen im Kapitel **Zerkleinern**. Andernfalls besteht Verschmutzungsgefahr durch herausquellendes Füllgut.
- Sie dürfen den Motorblock nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- Füllen Sie keine heißen Flüssigkeiten in das Gerät! Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden!

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Multizerkleinerer
- Messereinsatz mit Messer
- Emulgierscheibe
- Antirutschfuß
- Bedienungsanleitung

### **i Hinweis**

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Gerätebeschreibung (Abbildungen siehe Ausklappseite)

Abbildung A:

- 1 Turbotaste
- 2 Motorblock
- 3 Deckel-Bund
- 4 Deckel
- 5 Messereinsatz
- 6 Behälter
- 7 Messer
- 8 Lager
- 9 Antirutschfuß
- 10 Emulgierscheibe

## Technische Daten

|                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Netzspannung      | 220–240 V ~, 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                    |
| Leistungsaufnahme | 260 W                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Schutzklasse      | II /  (Doppelisolierung)                                                                                                                                             |
| KB-Zeit           | 30 Sek. (mit Messer <b>7</b> )<br>1 Minute (mit Emulgierscheibe <b>10</b> )                                                                                                                                                                           |
| Fassungsvermögen  | 840 ml                                                                                                                                                                                                                                                |
| Nutzvolumen       | Lebensmittel bis zur 300 ml-Markierung <br>Flüssigkeiten bis zur 200 ml-Markierung  |

### KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät so lange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

## Bedienen

### Zerkleinern

#### **i Hinweis**

- Vor der ersten Benutzung müssen Sie das Gerät entsprechend den Anweisungen im Reinigungskapitel gründlich reinigen.
- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Antirutschfuß **9**.
  - 2) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** auf das Lager **8**.

- 3) Bereiten Sie das Füllgut vor, indem Sie große Stücke soweit zerkleinern (ca. 2 cm), dass diese in den Behälter **6** passen.
- 4) Geben Sie das Füllgut in den Behälter **6**. Für optimale Ergebnisse empfehlen wir folgende maximale Füllmengen:

| Lebensmittel                              | Max. Füllmenge  | Bearbeitungszeit                                                       | Geschwindigkeit |
|-------------------------------------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| Zwiebeln                                  | 100 g           | pulsierend                                                             | turbo           |
| Knoblauch                                 | 150 g           | pulsierend                                                             | turbo           |
| Tomaten                                   | 200 g           | 10 Sek.                                                                | normal          |
| Haselnüsse                                | 200 g           | 3 x 8 Sek.                                                             | turbo           |
| Mandeln                                   | 200 g           | grob:<br>1 x 15 Sek.<br>mittel:<br>2 x 15 Sek.<br>fein:<br>3 x 15 Sek. | turbo           |
| Käse (Gouda, jung, Kühlschranktemperatur) | 150 g           | 2 x 15 Sek.                                                            | turbo           |
| Eier (hart gekocht)                       | 3 Stück (150 g) | 2 x 4 Sek.                                                             | turbo           |
| Fleisch                                   | 200 g           | 4 x 12 Sek.                                                            | turbo           |
| Eiswürfel                                 | 100 g           | 15 x 1 Sek. pulsierend                                                 | turbo           |

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**. Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.

- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit. Um eine höhere Bearbeitungsgeschwindigkeit „Turbo“ für das Füllgut zu erhalten, drücken Sie zusätzlich zum Motorblock **2** die Turbotaste **1** und halten Sie diese gedrückt, wie in der Abbildung C gezeigt.

### **i Hinweis**

- Sollten sich während der Bearbeitung größere Stücke des Füllguts an der Behälterwand ansammeln, heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne. Entfernen Sie eventuelle Rückstände mit einem Teigschaber.
- Besonders harte Lebensmittel müssen vor der Bearbeitung in kleinere Stücke zerteilt werden (ca. 2 cm). Ansonsten kann der Motor blockieren. Wählen Sie eine pulsierende Bearbeitung bei harten Lebensmitteln. Drücken Sie hierzu mehrfach kurzzeitig die Turbotaste **1** (zusätzlich zum Motorblock **2**). Sollte das Füllgut nicht vollständig zerkleinert werden, können Sie es entweder in kleinere Stücke schneiden oder heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3** ab. Schütteln Sie den Behälter **6** kräftig durch und beginnen Sie anschließend mit der Bearbeitung von vorne.

- 8) Wenn das Füllgut zerkleinert worden ist, lassen Sie Motorblock **2** und gegebenenfalls die Turbotaste **1** los.

- 9) Ziehen Sie den Netzstecker.

### **⚠ WARNUNG!**

- Entnehmen Sie niemals die Lebensmittel aus dem Behälter **6**, solange sich das Messer **7** noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr und herausspritzender Inhalt könnte zu Verschmutzungen führen.

- 10) Warten Sie, bis das Messer **7** still steht.
- 11) Heben Sie den Motorblock **2** vom Deckel-Bund **3**.
- 12) Nehmen Sie den Deckel **4** ab.

## **⚠️ WARNUNG!**

- ▶ Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.
- 13) Ziehen Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vorsichtig aus dem Behälter **6**.
- 14) Entnehmen Sie das Füllgut.

## **i Hinweis**

- ▶ Durch das Zerkleinern von härteren, reibenden Lebensmitteln kann der Behälter **6** mit der Zeit ein trübes Aussehen bekommen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Funktion des Gerätes nicht.
- ▶ Sie können den Antirutschfuß **9**, nachdem Sie die Bearbeitung der Lebensmittel beendet haben, als Deckel für den Behälter **6** verwenden, um die Lebensmittel länger frisch zu halten.
  - Nehmen Sie den Motorblock **2** und den Deckel **4** von dem Behälter **6** ab.
  - Stellen Sie sicher, dass Sie den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** vor der Lagerung der Lebensmittel aus dem Behälter **6** entfernen.
  - Lösen Sie den Antirutschfuß **9** von der Unterseite des Behälters **6**. Drehen Sie den Antirutschfuß **9** um. Sie können den Antirutschfuß **9** nun auf den Behälter **6** setzen, so dass dieser den Behälter **6** verschließt.

## Sahne schlagen

Mit der Emulgierscheibe **10** können Sie mit diesem Gerät auch Sahne schlagen:

- 1) Setzen Sie den Behälter **6** in den Antirutschfuß **9**.
- 2) Schieben Sie die Emulgierscheibe **10** auf den Messereinsatz **5**:
  - Für 100 ml Sahne stecken Sie sie so auf den Messereinsatz **5**, dass die Emulgierscheibe **10** auf beiden Messern **7** aufliegt und einrastet (Abb. 1):

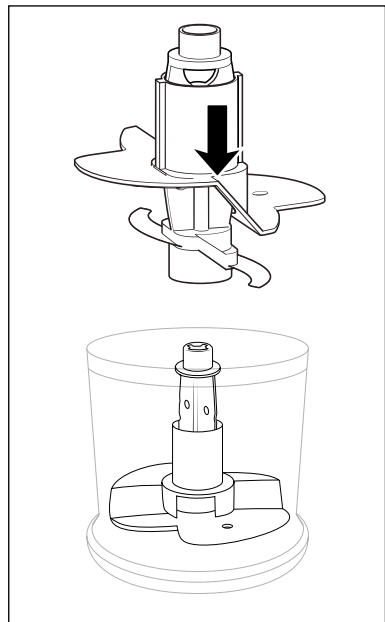


Abb. 1

- Für 200 ml Sahne drehen Sie die Emulgierscheibe **10** horizontal um 180° (Abb. 2), so dass diese nur noch auf einem Messer **7** aufliegt und einrastet (Abb. 3). Sie pflügt dann höher durch die Sahne:

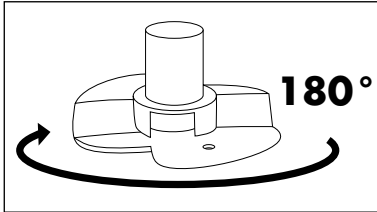


Abb. 2

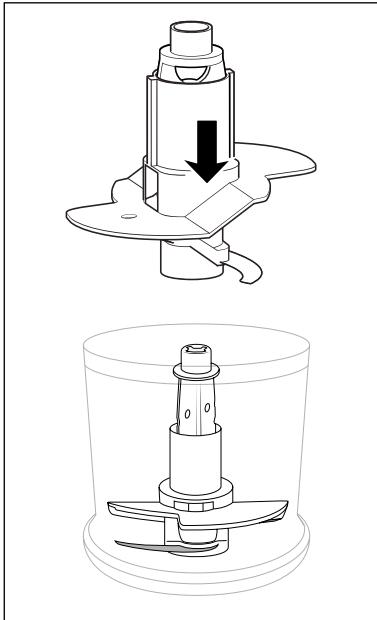


Abb. 3

- 3) Stecken Sie den Messereinsatz **5** mit der Emulgierscheibe **10** auf das Lager **8**.
- 4) Füllen Sie die Sahne ein.

- 5) Verschließen Sie den Behälter **6** mit dem Deckel **4**: Setzen Sie ihn so auf den Behälter **6**, dass die Nasen am Deckel **4** in die Schienen an dem Behälter **6** greifen. Drehen Sie den Deckel **4** dann so, dass die Nasen in den Schienen nach unten gleiten.
- 6) Setzen Sie den Motorblock **2** auf den Deckel-Bund **3**.
- 7) Drücken Sie den Motorblock **2** nach unten, wie in der Abbildung B gezeigt. Der Motor startet mit der normalen Bearbeitungsgeschwindigkeit.

## **i Hinweis**

- Um Sahne zu schlagen, sollte diese vor dem Steifschlagen gut gekühlt sein (max. 8°C/ Kühlschrantemperatur).
- Wir empfehlen bei 100 ml Sahne eine Schlagzeit von ca. 30 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bei 200 ml Sahne empfehlen wir eine Schlagzeit von ca. 30–50 Sekunden bei normaler Geschwindigkeit.
- Bedingt durch verschiedene Einflüsse, wie z. B. Fettgehalt der Sahne oder die Außentemperatur, kann die Schlagzeit jedoch variieren! Beobachten Sie die Sahne während des Steifschlagens und passen Sie die Schlagzeit Ihren Bedürfnissen an.

## Reinigung und Pflege

### ⚠ GEFAHR!

- Bevor Sie das Gerät reinigen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Netzsteckdose.



Sie dürfen das Gerät bei der Reinigung keinesfalls in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.

### ⚠ WARNUNG!

- Beim Umgang mit dem extrem scharfen Messer **7** besteht Verletzungsgefahr. Setzen Sie das Gerät nach Benutzung und Reinigung wieder zusammen, damit Sie sich nicht am freiliegenden Messer **7** verletzen. Machen Sie das Messer **7** für Kinder unzugänglich.

### ⚠ ACHTUNG!

- Sie dürfen den Motorblock **2** nicht in der Geschirrspülmaschine reinigen, dieser würde dadurch beschädigt.
- ◆ Ziehen Sie den Netzstecker.
- ◆ Reinigen Sie den Motorblock **2** und den Messereinsatz **5** mit dem Messer **7** mit einem gut ausgedrückten Schwamm.
- ◆ Reinigen Sie den Behälter **6**, die Emulgierscheibe **10**, den Deckel **4** und den Anti-rutschfuß **9** in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie alle Teile mit klarem Wasser ab und trocknen Sie diese mit einem Trockentuch.



Alternativ können alle Teile, bis auf den Motorblock **2**, in der Geschirrspülmaschine gereinigt werden. Legen Sie die Teile dabei, wenn möglich, in den oberen Korb der Spülmaschine. Achten Sie darauf, dass die Teile nicht eingeklemmt werden.

## Fehlerbehebung

| Problem                       | Ursache                                                | Lösung                                                                         |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| Das Gerät funktioniert nicht. | Das Gerät ist nicht mit einer Netzsteckdose verbunden. | Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.                              |
|                               | Das Gerät ist beschädigt.                              | Wenden Sie sich an den Service.                                                |
|                               | Eine Haushaltssicherung ist defekt.                    | Überprüfen Sie die Haushaltssicherungen und erneuern Sie diese gegebenenfalls. |
|                               | Das Gerät ist möglicherweise defekt.                   | Wenden Sie sich an den Service.                                                |

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service (siehe Kapitel **Service**).

## Entsorgung

### Gerät entsorgen



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

**Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

**Für den deutschen Markt gilt:**

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

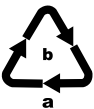


Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgeschiedenen Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Verpackung entsorgen**

Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die

Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

**Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

**Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

**Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 503252\_2407 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 503252\_2407 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

### AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

### CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 503252\_2407

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací

Stav informácií · Stand der Informationen:

11 / 2024 · Ident.-No.: SMZ260J4-112024-1

---

IAN 503252\_2410